

gIVEN indtil videre og det ved Rancelliets Skrivelse 21de Mai 1808 er paalagt Stiftamtet at føre Tilsyn med, at denne Dispensation ikke giver Anledning til grundet Klage angaaende Retsfagernes mindre hurtige Behandling.

Til Justitsministeriet.

Gilmar Finzen.

Bilag 1.

Oversættelse

af Assessor B. Sveinssons Erklæring til Justitiarius, dateret 7de Marts 1868.

Da høiælbaarne Hr. Justitiarius for kort Tid siden har, ifølge dertil givne Anledning af det høie Stiftamt, tilstillet mig forbemeldte Stiftamtets Forespørgsel til den Kongelige Islandske Landsoverret, betræffende en betænkelig Forsinkelse i Extraditionen af Domsatterne i tvende ubetydelige Kriminalfager i afvigte Sommer, nemlig:

a, Justitten contra M. Gyølfsson og

b, do. do. Jon Bergsson og Sigrídur Sönsdatter,

skal jeg herved erbødigst tillade mig at bemærke, at Expeditionen af disse Sager paalaa den i mit Sted i sidste Foraar konstituerede 2den Assessor og Justitssekretær Hr. Cand. juris E. Blöndal efter den imellem os truffne Overenskomst, der sikkerligen er opfyldt in pleno fra min Side og ikke vil være Deres Høiælbaarhed aldeles ubekjendt.

Men foruden denne unægteligen lange Forsinkelse af bemeldte tvende Smaa-Akter i sidstafvigte Sommer, maa jeg endvidere bemærke, at jeg af Landsoverrettens Arkiv har erfaret, at den samme i mit Sted konstituerede 2den Assessor og Justitssekretær har end yderligere forglemt at extradere Domsatt i Sagen:

Det Offentlige contra H. Sönsö,son,

hvilket han ogsaa efter den ommeldte — rigtignok mundtlige — Overenskomst har paataget sig, og tillader jeg mig herved at tilstille Deres Høiælbaarhed Udskrift af den Kongelige islandske Landsoverrets Dom i denne Sag, idet jeg tillader mig at bemærke, at det er notorisk, at den Paagældende forlængst er afgaaet ved Døden som aldeles forarmet fra mange uforsørgede Børn.

Men idet jeg saaledes fra mit Standpunkt maa i de ovenomtalte Sager skyde Skylden paa den høitærede Herre, som — sikkert paa Grund af Forretninger eller Forglemmelse — ikke har kunnet opfylde den med mig truffne Overenskomst, vil det med Hensyn til, at han af det høie Stiftamt blev konstitueret paa mit Ansvar, være at bemærke, at det virkelig ikke faldt mig ind, at saadant Ansvar kunde blive Andet end nominelt, og i alt Fald haaber jeg, at mine høitærede Foresatte ville tage nærværende Undskyldning for Tilsted, saafremt der ikke gives mig Anledning til videre og yderligere Erklæring i denne Sag.

Oversættelsens Rigtighed bekræfter

Gilmar Finzen.

Bilag 3.

Oversættelse

af Justitiarius Jonassons Skrivelse til Stiftamtet, dateret 27de Juni 1868.

Den 23de Marts sidstl. blev en af Præsten Hr. S. Sivertsen af Ulfkalar imod Udgifveren og ansvarlig Redaktør af „Thjodolfr“ ved Underretten anlagt og senere til Lands-